

Berne, le 10 juillet 1968.

Aux Membres/To Members/An die Mitglieder.

Circulaire M 4/1968.

Concerne: 19e Congrès AIEST, 1 - 7 septembre 1968, Varna (Bulgarie).

Chers Collègues,

Au sujet de notre 19e Congrès je m'empresse de m'adresser à vous en les matières suivantes:

1. Inscription.

Je vous rappelle que les inscriptions doivent nous parvenir jusqu'au 1er août 1968. Vous voudrez bien observer cette date et nous permettre ainsi de transmettre en temps utile votre inscription aux organisateurs bulgares.

2. Finance du Congrès.

Pour les participants bulgares la Finance du Congrès a été fixée comme suit par les organisateurs:

100.- lévas pour les membres de l'AIEST de toutes les catégories;

150.- lévas pour les accompagnants et les invités.

3. Rapports de base.

Les rapports de base sont en impression et vous parviendront le plus tôt possible.

4. Rapports spéciaux.

Je vous rappelle que nous saurons beaucoup de gré à ceux des participants qui voudront bien présenter à notre Congrès des rapports spéciaux s'occupant d'un aspect particulier des thèmes traités par les rapporteurs généraux. Ces rapports spéciaux ne devraient pas dépasser 4 pages en volume. Les auteurs sont priés d'en apporter 150 exemplaires directement au Congrès. Merci d'avance.

5. Post Convention Tour.

En annexe, vous trouverez le programme d'une excursion Varna - Sofia - Monastère de Rila - Sofia offerte aux participants du Congrès les 8 et 9 septembre 1968 au prix forfaitaire de 10.- \$ USA par personne.

Ceux des congressistes qui désirent faire usage de cette offre extrêmement intéressante sont priés d'envoyer jusqu'au 1er août 1968 au plus tard la fiche d'inscription jointe en annexe directement au Comité du Tourisme de la RP de Bulgarie, 1 place Lénine, Sofia.

6. Assemblée générale de l'AIEST, le 7 septembre 1968, à Varna.

Les membres de l'AIEST trouveront en annexe les comptes de l'AIEST pour l'exercice 1967 ainsi que le rapport de notre réviseur spécial y afférant.  
Salutations cordiales.

\*

Dear Colleagues,

On behalf of our 19th Congress taking place from September 1st to 7th, 1968, at Varna (Bulgaria), I beg to give you the following additional information.



### 1. Application.

Once again, I beg to draw your attention to the fact that applications should come in until August 1st, 1968. Would you please observe that date and thus enable us to transmit in due time your application to the Bulgarian organizers.

### 2. Registry Fee.

For Bulgarian participants the registry fee has been fixed by the organizers as follows:

- 100.- lewas for Aiest members, whatever their class;
- 150.- lewas for guests.

### 3. Basic Reports.

The basic reports have been given to the printing office and will be forwarded to you as soon as ever possible.

### 4. Special Reports.

May I remind you that we would be extremely grateful to those participants who could present to our Congress special reports concerning particular aspects of the problems dealt with by the general reporters. Such papers should not overpass 4 normal typewritten sheets, the authors being requested to bring 150 copies thereof directly to the Congress. Many thanks in advance.

### 5. Post Convention Tour.

Enclosed you find the programme of an excursion Varna - Sofia - Rila Monastery - Sofia offered to the participants of our Congress for September 8th and 9th, 1968, at the all in price of 10.- \$ USA per person.

Those of the congressists who like to make use of that very interesting offer are requested to forward, until August 1st, 1968, at the latest the enclosed application form directly to the Committee for Tourism at the Council of Ministers of the Peoples Republic of Bulgaria, 1 Lenin Square, Sofia.

### 6. General Assembly of the Aiest, September 7th, 1968, Varna.

Members of the Aiest will find enclosed the Aiest account for 1967 as well as the corresponding report of our special auditor.

Kindest regards.

\*

Liebe Kollegen,

Hinsichtlich unseres 19. Kongresses vom 1. bis 7. September 1968 in Varna (Bulgarien) gebe ich Ihnen noch folgendes bekannt:

### 1. Anmeldung.

Ich erinnere Sie daran, dass die Anmeldungen uns unter allen Umständen bis am 1. August 1968 zukommen sollten. Sie wollen bitte dieses Datum beachten und uns damit ermöglichen, Ihre Anmeldung rechtzeitig den Kongressorganisatoren zuzustellen.

### 2. Kongressgebühr.

Für die bulgarischen Kongressteilnehmer ist die Gebühr seitens der Organisatoren wie folgt festgesetzt worden:

- 100.- Lewas für Aiest-Mitglieder aller Kategorien;
- 150.- Lewas für Begleiter und Eingeladene.

### 3. Grundsatzberichte.

Die Grundsatzberichte sind im Druck und werden Ihnen so bald als immer möglich zugehen.



#### 4. Spezialberichte.

Darf ich Sie daran erinnern, dass wir jenen Kongressteilnehmern aufrichtig verpflichtet wären, die unserem Kongress Spezialberichte über besondere Aspekte der durch die Generalberichterstatter behandelten Themen vorlegen würden. Diese Spezialberichte sollten 4 normale maschinengeschriebene Seiten nicht überschreiten und von den Autoren in 150 Exemplaren direkt zum Kongress mitgebracht werden. Vielen Dank im voraus.

#### 5. Post Convention Tour.

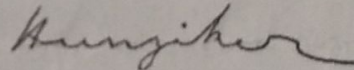
In der Beilage finden Sie das Programm einer Exkursion Varna - Sofia - Kloster Rila - Sofia vor, die den Kongressteilnehmern für den 8. und 9. September 1968 zum Pauschalpreis von 10.- \$ USA pro Person angeboten wird.

Jene Kongressteilnehmer, die von dieser ausserordentlich interessanten Offerte Gebrauch machen wollen, sind gebeten, das beigefügte Anmeldeformular bis spätestens am 1. August 1968 direkt dem Fremdenverkehrskomitee des Ministerrates der Volksrepublik Bulgarien, Leninplatz 1, Sofia, einzusenden.

#### 6. Generalversammlung der Aiest vom 7. September 1968 in Varna.

In der Beilage überreiche ich den Aiest-Mitgliedern die Rechnung 1967 unserer Vereinigung sowie den dazu gehörigen Bericht unseres Spezialrevisors.  
Herzliche Grüsse.

Aiest - ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS  
SCIENTIFIQUES DU TOURISME  
Le Président:



(Prof. Dr W. Hunziker)

annexes